



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: k.schuster@lnd.it
Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002
E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2022/2023

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 56

del/vom 24/03/2023

INDICE / INHALT

COMUNICAZIONI AMBITO REGIONALE / MITTEILUNGEN REGIONALE TÄTIGKEIT	2904
MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG	2904
COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN	2905
RAPPRESENTATIVA CALCIO A 5 FEMMINILE / AUSWAHLMANNSCH. KLEINFELD DAMEN	2905
RAPPRESENTATIVA CALCIO A 5 / AUSWAHLMANNSCHAFT KLEINFELD UNDER 17	2906
MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG	2907
CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT	2907
COMUNICAZIONI COORDINATORE SGS / MITTEILUNGEN KOORDINATOR JUSS	2910
TORNEO NAZIONALE U14 DEI CENTRI FEDERALI TERRITORIALI	2910
NAZIONALES TURNIER U14 DER TECHNISCHEN AUSBILDUNGSZENTREN	2910

Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit

MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
4R	FUSSBALLCLUB SUDTIROL	FFC PUSTERTAL ASV	05/04/23	26/03/23	20.30	17.00	APPIANO MASO RONCO E SINT.
5R	FFC PUSTERTAL ASV	NEUGRIES	29/03/23	01/04/23	20.30	19.00	VILLA OTTONE

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

RAPPRESENTATIVA CALCIO A 5 FEMMINILE / AUSWAHLMANNSCH. KLEINFELD DAMEN

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **lunedì 27 marzo 2023** alle **ore 18.45** presso la palestra **Sambapolis – Via della Malpensada, 88 – Trento** per un'amichevole con la Rappresentativa del Comitato Provinciale Autonomo di Trento.

Le calciatrici convocate dovranno presentarsi puntuali muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco e con borraccia per dissetarsi. Le calciatrici convocate dovranno presentarsi con la copia del certificato medico di idoneità alla pratica sportiva agonistica da consegnare al Capo Delegazione, senza i quali non potranno partecipare alla convocazione (se non consegnato nelle convocazioni precedenti).

Le società delle calciatrici convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro il 24/03/2023.

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Montag, den 27. März 2023** um **18.45 Uhr** in der Sporthalle **Sambapolis – Via della Malpensada, 88 – Trient** für ein Trainingsspiel mit der Auswahlmannschaft des Autonomen Landeskomitee Trient ein.

Die einberufenen Fußballspielerinnen müssen pünktlich mit persönlicher Trainingskleidung sowie persönlicher Trinkflasche erscheinen. Die Fußballspielerinnen müssen eine Kopie der ärztlichen Visite für Wettkampfsport der Sportmedizin dem Team Manager abgeben; ohne können sie nicht der Einberufung nachkommen (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben).

Die Vereine der einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb 24/03/2023 schriftlich mitteilen.

A.S.C.	NEUGRIES	Zenaro Giorgia
POL.	PINETA	Busetti Alexia, Malosto Sabrina, Marchiotto Mary, Mariz Luisa
F.C.	SÜDTIROL SRL	Gruber Marie, Rizzolli Jana
SSV.D.	VORAN LEIFERS	Bernardi Mariana, Busetti Evelyn, Malojer Samyra, Melchiori Jenny, Pfeifer Annalena, Scarola Ilaria

Capo Delegazione / Team Manager:
Selezionatore / Auswahltrainer:
Allenatore in Seconda / Co-Trainer:
Collaboratori / Mitarbeiter:

CIMA MASSIMO
CECARELLI MICHELE
ERALDI LUCA
CLEVA MARCO, VAJENTE RUDI

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

RAPPRESENTATIVA CALCIO A 5 / AUSWAHLMANNSCHAFT KLEINFELD UNDER 17

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **giovedì 30 marzo 2023 alle ore 19.45** presso la palestra **Roen – Via Roen a Bolzano** per un'amichevole con la squadra ASC NEUGRIES.

I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco e con borraccia per dissetarsi. I calciatori convocati dovranno presentarsi con la copia del certificato medico di idoneità alla pratica sportiva agonistica da consegnare al Capo Delegazione, senza il quale non potranno partecipare alla convocazione (se non consegnato nelle convocazioni precedenti).

Le società dei calciatori convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro il 28/03/23.

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Donnerstag, den 30. März 2023 um 19.45 Uhr** in der Sporthalle **Roen – Roenstr. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft ASC NEUGRIES ein.

Die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich mit persönlicher Trainingskleidung sowie persönlicher Trinkflasche erscheinen. Die Fußballspieler müssen eine Kopie der ärztlichen Visite für Wettkampfsport der Sportmedizin dem Team Manager abgeben; ohne können sie nicht der Einberufung nachkommen (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben).

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb 28/03/23 schriftlich mitteilen.

A.S.D.	FUTSAL ATESINA	Cantero Morales Samuel, Lo Conte Christian, Piredda Thomas
A.S.C.	NEUGRIES	Grandinetti Matteo, Siesto Giuseppe, Sini Davide
A.S.D.	REAL BUBI MERANO C5	Deriu Jan Esterban, Frigeri Yuri, Militello Lorenzo, Peluso Manuel Raffaele, Vian Gianluca
SSV.D.	VORAN LEIFERS	Calmic Gabriel

Capo Delegazione / Team Manager:
Selezionatore / Auswahltrainer:
Allenatore in Seconda / Co-Trainer:
Collaboratori / Mitarbeiter:

CIMA MASSIMO
VIAN MIRCO
ERALDI LUCA
CLEVA MARCO, GADDO FLAVIO, VAJENTE RUDI

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

3^A CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

N°GG	GARA / SPIEL		DATA / DATUM	ORA / UHRZEIT	IMPIANTO / SPORTANLAGE
B2R	NEUSTIFT	FC GRIES	SAB 25/03/23	18.00	VARNA / VAHRN

ALLIEVI / A- JUGEND U17

N°GG	GARA / SPIEL		DATA / DATUM	ORA / UHRZEIT	IMPIANTO / SPORTANLAGE
D6A	TAUFERS	VAL BADIA	SAB 25/03/23	15.00	MOLINI TURES/MÜHLEN TAUFRERS SINT.

CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT

Procedimento nr. 2/23 R.G.

Sentenza nr. 1/2023

In persona dell'

avv.to, dott. Andrea Gnechi, presidente;

avv.to, dott.ssa Sonia Liberti, componente a latere;

avv.to, dott. Ilario Cristofolletti, relatore,

alla riunione del 23 marzo 2023 ha pronunciato la seguente

DECISIONE

nel procedimento incardinato a seguito di reclamo dd. 17 marzo 2023, proposto dalla associazione sportiva dilettantistica denominata AC SG Sciliar avverso il provvedimento con il quale, il giudice sportivo territoriale del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano comminava, con delibera pubblicata in data 16 marzo 2023 sul comunicato ufficiale n. 53 del Comitato Provinciale di Bolzano, la squalifica per tre gare effettive al giocatore Amofah Williams Adu per *“essere entrato sul terreno di gioco per scontrarsi con calciatori avversari e per averli minacciati, ritenuta la continuazione delle condotte poste in essere”*.

CONCLUSIONI

- l'associazione sportiva Ac.Sg Schlern chiede la riduzione della sanzione inflitta tenuto conto delle circostanze attenuanti illustrate;
- visto il reclamo e tutti gli atti di causa;
- all'udienza svoltasi il giorno 23.03.2023 con il relatore Ilario Cristofolletti, sono stati uditi il giocatore, il presidente ed il vicepresidente per parte reclamante, nonché l'arbitro;
- dopo la discussione il reclamo è stato trattenuto in decisione
- ritenuto in fatto e considerato in diritto quanto segue

MOTIVI DELLA DECISIONE

1.1 Il ricorso merita accoglimento.

Come emerso dall'istruttoria ed in particolare dalle dichiarazioni dell'arbitro, sentito telefonicamente in sede d'udienza, il giocatore Amofah ha fatto ingresso in campo a seguito del gol avversario, rivolgendosi a due giocatori avversari rimasti a centrocampo. A tal proposito va precisato che anche i giocatori della panchina avversaria erano entrati in campo per "festeggiare".

L'arbitro, trovandosi in prossimità dell'area di rigore e quindi a 30 metri dai fatti incriminati, ha supposto che l'intenzione del giocatore fosse quella di scontrarsi con gli avversari, ragion per cui si è diretto verso il predetto giocatore già con il cartellino rosso in mano. L'arbitro non ha percepito direttamente il dialogo tra l'Amofah ed i due avversari, ma è ragionevole ritenere, come sostenuto dalla società reclamante, che vi sia stata una provocazione da parte dei due giocatori avversari alla quale l'Amofah ha reagito d'impulso. Del resto, come dichiarato anche dall'arbitro, anche il contesto di tensione e nervosismo in cui si è svolta la partita, fa ritenere che la condotta di ambedue le squadre non sia stata esente da animosità.

Va dunque sicuramente sanzionato l'ingresso in campo da parte del giocatore (fatto peraltro incontestato e pacificamente ammesso dal reclamante), ma difetta la prova di quanto ulteriormente contestato dall'arbitro che, come emerso, è intervenuto per prevenire una possibile azione violenta che, di fatto, non v'è stata.

Alla luce di ciò, può essere riconosciuta l'attenuante di cui all'art. 13 lett e) "per aver ammesso la responsabilità" così come quella di cui alla lettera a), per "aver agito in reazione immediata a comportamento o fatto ingiusto altrui".

Pertanto la sanzione irrogata dal Giudice Sportivo deve essere ridotta.

P.Q.M

la Corte Sportiva Territoriale di Bolzano, come sopra composta,
accoglie

il reclamo della associazione sportiva Ac.Sg Schlern e, per l'effetto, ridetermina la sanzione inflitta a Williams Adu Amofah come segue: 1 (una) giornata di squalifica
dispone

la restituzione della tassa di reclamo.

Verfahren Nr. 2/23 R.G.

Urteil Nr. 1/2023

In Person von

RA Dr. Andrea Gnechi, Präsident;

RA Dr. Ilario Cristofolletti, Berichterstatter,

RA Dr. Sonia Liberti, Sekretär,

hat bei der Sitzung vom 23. März 2023 nachfolgende

ENTSCHEIDUNG

im obgenannten Verfahren, welches vom Amateursportverein „AC SG Schlern“, in Person des Präsidenten pro tempore, mittels Beschwerde vom 17. März 2023 gegen die Entscheidung die im Rundschreiben vom 16.03.2023 veröffentlicht wurde, mit welcher der Sportrichter des Autonomen Landeskomitee für die Provinz Bozen, die Sperre des Spielers Amofah Williams Adu für drei Spieltage, weil er *"ausgewechselt, begab er sich auf das Spielfeld um körperlichen Kontakt zu gegnerischen Spielern zu suchen und weil er diese bedroht hat, wobei die Fortführung der Handlungen erachtet wird"*, verfügt hat.

Der Beschwerdeführer stellt folgende

SCHLUSSANTRÄGE:

- der Sportverein Ac.Sg Schlern beantragt die Herabsetzung der verhängten Sanktion unter Berücksichtigung der dargestellten mildernden Umstände.
- in Anbetracht der Beschwerde und aller Unterlagen in dieser Sache;
- in der Verhandlung vom 23.03.2023 mit Berichterstatter Ilario Cristofolletti, kam es zur Anhörung des Spielers, des Präsidenten und des Vizepräsidenten für den Beschwerdeführer, sowie des Schiedsrichters;
- nach der Diskussion wurde die Beschwerde zur Entscheidung einbehalten
- in sachlicher und rechtlicher Hinsicht wird wie folgt beurteilt

ENTSCHEIDUNGSGRÜNDE

1.1 Der Beschwerde ist stattzugeben.

Wie sich aus der Beweisaufnahme und insbesondere aus den Aussagen des Schiedsrichters, der in der Verhandlung telefonisch angehört wurde, ergeben hat, betrat der Spieler Amofah nach dem gegnerischen Tor das Spielfeld und sprach zwei gegnerische Spieler an, die im Bereich des Mittelfeldes geblieben waren. Hierzu ist anzumerken, dass auch die Spieler von der gegnerischen Reservebank das Spielfeld betreten hatten, um zu "feiern".

Der Schiedsrichter, der sich in der Nähe des Strafraums und somit in einer Entfernung von 30 Metern vom Geschehen befand, ging davon aus, dass der Spieler die Absicht hatte, den körperlichen Kontakt zu den gegnerischen Spielern zu suchen, weshalb er bereits mit der roten Karte in der Hand auf den besagten Spieler zuzuging. Der Schiedsrichter hat den Dialog zwischen Amofah und den beiden gegnerischen Spielern nicht direkt wahrgenommen, doch es ist anzunehmen, dass es, wie vom Beschwerdeführer behauptet, eine Provokation durch die beiden gegnerischen Spieler gab, auf die Amofah unüberlegt reagierte. Darüber hinaus deutet, wie auch der Schiedsrichter erklärte, der Kontext der Anspannung und Nervosität, in dem das Spiel stattfand, darauf hin, dass das Verhalten der beiden Mannschaften nicht frei von Animositäten war.

Das Betreten des Spielfelds durch den Spieler ist daher sicherlich zu ahnden (was im Übrigen unbestritten ist und vom Beschwerdeführer auch zugegeben wurde), aber es gibt keine Beweise für das, was der Schiedsrichter weiter vorgehalten hat, der, wie sich herausgestellt hat, eingegriffen hat, um eine mögliche gewalttätige Aktion zu verhindern, die in Wirklichkeit gar nicht stattgefunden hat.

In Anbetracht dessen kann der mildernde Umstand nach Artikel 13 Buchstabe e) "*für das Eingeständnis der Verantwortung*" anerkannt werden, ebenso wie der nach Artikel 13 Buchstabe a) "*für das Handeln als unmittelbare Reaktion auf das ungerechte Verhalten anderer*".

Die vom Sportrichter verhängte Sanktion muss daher herabgesetzt werden.

AUS DIESEN GRÜNDEN

das Sportberufungsgericht von Bozen, wie oben zusammengesetzt, nimmt die Beschwerde des Sportvereins Ac.Sg Schlern an und setzt dementsprechend die gegen Williams Adu Amofah verhängte Strafe wie folgt neu fest: 1 (ein) Tag Sperre.

Verfügt die Rückerstattung der Beschwerdegebühr.

Comunicazioni Coordinatore SGS / Mitteilungen Koordinator JuSS



TORNEO NAZIONALE U14 DEI CENTRI FEDERALI TERRITORIALI NAZIONALES TURNIER U14 DER TECHNISCHEN AUSBILDUNGSZENTREN

Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico con riferimento all'attività del **Centro Federale Territoriale di Egna (BZ)** comunica l'elenco convocati per la partita di ritorno del Torneo Nazionale U14 CFT contro il CFT di Borgo (TN) per il giorno

LUNEDÌ 27 MARZO 2023 ore 14.00

Ritrovo parcheggio Autostrada Bolzano Sud con partenza in pullmann a Borgo Valsugana (TN)

CFT BORGIO (TN) – CFT EGNA (BZ)

Verrà effettuata tappa al CFT di EGNA per raccogliere i giocatori di Egna Salorno e Laives-Bronzolo

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teilt, in Bezug auf die Tätigkeit des **Territorialen Technischen Ausbildungszentrum in Neumarkt (BZ)**, die Einberufungen für das Rückspiel der Nationalen Turniere U14 CFT gegen dem CFT aus Borgo (TN) für folgenden Tag mit:

MONTAG. 27. MÄRZ 2023 um 14.00 Uhr

Treffpunkt Parkplatz Autobahneinfahrt Bozen Süd für Busfahrt nach Borgo Valsugana (TN)

CFT BORGIO (TN) – CFT EGNA (BZ)

Calciatori / Fußballspieler

COGNOME / NACHNAME	NOME/ VORNAME	DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM	SOCIETA' / VEREIN
PIEROBON	TOMMASO	14/09/2009	BOZNER
ZANOTELLI	SEBASTIAN	04/03/2009	VIRTUS BOLZANO
TAIT	THOBAS	24/02/2009	SALORNO
SEBASTIANI	LEONARDO	04/12/2009	VIRTUS BOLZANO
MUR	MAXIMILIAN	17/01/2009	EGNA
MOSCON	BRYAN	23/12/2009	SALORNO
MANDAGLIO	JACOPO	19/05/2009	SALORNO
GASPERINI	AARON	19/02/2009	SALORNO
BOLOGNESE	DANIEL	15/05/2009	LAIVES
GAMPER	LUIS	04/05/2009	OBERMAIS
SUSTO	GIANLUCA	17/12/2009	OLIMPIA MERANO
HAQUAOU	AHMED	18/01/2009	OLIMPIA MERANO
MUSTAFOV	BRYAN	26/02/2009	OLIMPIA MERANO
ZENORINI	DAMIAN	04/12/2009	LAIVES
FRANCONIERI	NATHAN	03/02/2009	LAIVES
PERGHER	DANIELE	11/12/2009	LAIVES
OSATI	SAMUELE	05/12/2009	SALORNO
MUSAJ	KRENAR	23/06/2009	EGNA
GABBANELLI	VINCENZO	11/09/2009	LAIVES

STAFF

Responsabile Tecnico / Technischer Verantwortlicher:

Pinto Michele

Istruttori / Trainer:

CARRERA DARIO

MENIN STEFANO

Area Psicologica / Psychologischer Bereich:

ANDREA GABBIANI

PRECISAZIONI:

-
- i convocati dovranno presentarsi puntuali **muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco** (parastinchi, scarpe ginniche e scarpe dal calcio) e con **borraccia per dissetarsi**;
- in caso di impraticabilità del terreno di gioco per condizioni atmosferiche, l'eventuale annullamento dell'allenamento verrà comunicato sul sito del comitato www.figcbz.it.

KLARSTELLUNGEN:

- ;
- die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich **mit persönlicher Trainingskleidung** (Kniebeinschützer, Laufschuhe und Fußballschuhe) **erscheinen**. Auch eine **persönliche Trinkflasche** ist mitzubringen;
- im Falle einer Unbespielbarkeit des Spielfeldes aufgrund wetterbedingter Ereignisse, wird die eventuelle Absage der Trainingseinheit auf der Internetseite www.figcbz.it mitgeteilt.

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 24/03/2023.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE
BOZEN AM 24/03/2023.**

Il Presidente - Der Präsident
Klaus Schuster